



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี

รหัสเรื่อง : ส14329

รับที่ : ๘2443/58

วันที่ : 05 ก.พ. 58 เวลา : 16:22

ม.ค. 41
ก.พ. 50.59
พ.ค. 16.25

ที่ กต ๑๓๐๒/๓๓๗

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๔ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๘

เรื่อง การเยือนบรูไนดารุสซาลามอย่างเป็นทางการของรองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการ
กระทรวงการต่างประเทศ

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. บันทึกการรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
๒. ตารางติดตามผลการเยือนบรูไนฯ อย่างเป็นทางการ

ด้วยเมื่อวันที่ ๒ - ๔ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๘ พลเอกธนะศักดิ์ ปฏิมาประกร
รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศได้เยือนบรูไนดารุสซาลามอย่างเป็นทางการ
กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนผลการเยือนบรูไนฯ ดังกล่าว ทั้งนี้ รองนายกรัฐมนตรี
(พลเอกธนะศักดิ์ ปฏิมาประกร) กำกับบริหารราชการกระทรวงการต่างประเทศได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอ
คณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว ดังปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑ โดยมีสาระสำคัญ ดังนี้

๑. กำหนดการ

๑.๑ ผมได้เข้าเฝ้าทูลละอองพระบาทสมเด็จพระราชาธิบดีฮัจญ์ อัสซานัล โบลเกียห์
มูอิซซัดดิน วัดเดาละห์แห่งบรูไนฯ พบหารือกับเจ้าชายโมฮาเหม็ด โบลเกียห์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวง
การต่างประเทศและการค้า และเปอิน ดาโต๊ะ ลิม จ็อก เซง รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศและ
การค้าคนที่สอง นอกจากนี้ ผมได้พบหารือกับพลตรี เปอิน ดาตุ เปเกอร์มา จายา ดาโต๊ะ ชรี ปาห์ลาวัน
โมฮาหมัด ดาวีห์ บิน อับดุลเลาะห์ ผู้บัญชาการทหารสูงสุดบรูไนฯ

๑.๒ ผมได้เยี่ยมชม Bio Innovation Corridor (BIC) ซึ่งเป็นศูนย์พัฒนาอุตสาหกรรม
อาหารฮาลาลของบรูไนฯ ให้ได้มาตรฐานสากล ภายใต้การบริหารจัดการของกระทรวงอุตสาหกรรมและ
ทรัพยากรพื้นฐานของบรูไนฯ

๒. ผลการหารือ

๒.๑ ภาพรวมความสัมพันธ์ และการแลกเปลี่ยนการเยือน

๒.๑.๑ ผมได้กราบบังคมทูลสมเด็จพระราชาธิบดีฯ ว่านายกรัฐมนตรีขอถวาย
ความเคารพอย่างสูงและความปรารถนาดีมายังพระองค์ ผมยังกราบบังคมทูลความรู้สึกรักชาบซึ่งใน
พระมหากษัตริย์คุณและเป็นเกียรติอย่างยิ่งที่สมเด็จพระราชาธิบดีฯ ทรงมีพระราชดำรัสเชิญให้ผมเยือน
บรูไนฯและเข้าเฝ้าฯ ในครั้งนี้ และยินดีที่ความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับบรูไนฯ ราบรื่นและใกล้ชิด
สมเด็จพระราชาธิบดีฯ ทรงฝากความระลึกถึงมายังนายกรัฐมนตรี และทรงยินดีกับความสัมพันธ์ระหว่างไทย
และบรูไนฯ ที่อยู่ในระดับดีมาก

๒.๑.๒ ผมได้กราบบังคมทูลว่านายกรัฐมนตรีรู้สึกสำนึกในพระมหากษัตริย์คุณ
ของสมเด็จพระราชาธิบดีฯ ที่ทรงเชิญนายกรัฐมนตรีเยือนบรูไนฯ อย่างเป็นทางการในวันที่ ๒๕ - ๒๖ มีนาคม
๒๕๕๘ เพื่อกระชับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศทั้งสอง ทั้งนี้ ในโอกาสเยือนบรูไนฯ ดังกล่าว นายกรัฐมนตรี

/ จะกราบ...

จะกราบบังคมทูลเชิญสมเด็จพระราชาธิบดีฯ เสด็จพระราชดำเนินเยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการ ซึ่งสมเด็จพระราชาธิบดีฯ ทรงตอบรับคำเชิญด้วยความยินดี

๒.๒ ความร่วมมือด้านทหาร

ผมได้กราบบังคมทูลว่าการเปิดสำนักงานผู้ช่วยทูตฝ่ายทหาร ณ สถานเอกอัครราชทูต ณ บันดาร์เสรีเบกาวัน ได้ช่วยส่งเสริมให้ความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศมีความแน่นแฟ้นมากยิ่งขึ้น นอกจากนั้น ยินดีที่จะสนับสนุนความร่วมมือด้านการฝึกหลักสูตรต่าง ๆ ของกองทัพไทยและบรูไนฯ ซึ่งสมเด็จพระราชาธิบดีฯ ได้ตรัสแสดงความประทับใจพระราชหฤทัยต่อการทอดพระเนตรการสาธิตการฝึกการต่อต้านการก่อการร้ายที่กองพลทหารราบที่ ๑๑ รักษาพระองค์ เมื่อปี ๒๕๕๕

๒.๓ สถานการณ์การเมืองไทย

๒.๓.๑ สมเด็จพระราชาธิบดีฯ ทรงแสดงความเข้าใจในสถานการณ์การเมืองของไทยและทรงเห็นว่ากองทัพได้เข้ามายุติความขัดแย้งในช่วงเวลาที่เหมาะสม ในการนี้ ผมได้กราบบังคมทูลเกี่ยวกับพัฒนาการในการดำเนินการตามโรดแมปของรัฐบาล และการให้ทุกภาคส่วนมีส่วนร่วมในกระบวนการทางการเมือง และว่าขณะนี้สถานการณ์ในประเทศไทยได้กลับสู่ภาวะปกติและเศรษฐกิจเริ่มมีแนวโน้มที่ดีขึ้น

๒.๓.๒ ผมกราบบังคมทูลถึงกรณีที่นายแดเนียล รัสเซล ผู้ช่วยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศสหรัฐฯ ได้เดินทางเยือนไทยเมื่อวันที่ ๒๖ มกราคม ๒๕๕๘ และได้เข้าพบผมและกลุ่มการเมืองต่าง ๆ ซึ่งผมได้ตั้งคำถามเกี่ยวกับแนวโน้มการเกิดเหตุการณ์ความไม่สงบทางรัฐบาลประกาศยกเลิกกฎอัยการศึก ซึ่งนายรัสเซลฯ ไม่สามารถตอบ ในการนี้ สมเด็จพระราชาธิบดีฯ กล่าวย้ำอีกครั้งว่ากองทัพเข้ามาแทรกแซงในเวลาที่ถูกต้องจนทำให้เหตุการณ์กลับคืนสู่สภาวะปกติ และการที่ไทยกลับมามีความมั่นคงและเสถียรภาพมีความสำคัญอย่างมากต่อเสถียรภาพของอาเซียนโดยรวม ซึ่งเป็นสิ่งที่พระองค์ทรงยินดีอย่างยิ่ง

๒.๔ หนังสือแลกเปลี่ยนระหว่างรัฐบาลไทย - บรูไนฯ ว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและหนังสือเดินทางราชการ

ผมได้กราบบังคมทูลว่าเมื่อเข้าวันนี้ (๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๘) คณะรัฐมนตรีได้เห็นชอบร่างหนังสือแลกเปลี่ยนระหว่างไทย - บรูไนฯ ว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและหนังสือเดินทางราชการแล้ว ซึ่งหนังสือแลกเปลี่ยนฯ จะช่วยกระชับความสัมพันธ์ทวิภาคีระหว่างไทยและบรูไนฯ ให้แน่นแฟ้นมากขึ้น

๒.๕ ความร่วมมือด้านการศึกษา

ผมได้กราบบังคมทูลแสดงความสำนึกในพระมหากรุณาธิคุณที่รัฐบาลบรูไนฯ ได้มอบทุนการศึกษาให้แก่เยาวชนไทยอย่างต่อเนื่อง และแสดงความชื่นชมคุณภาพการศึกษาของบรูไนฯ ว่ามีมาตรฐานสูง

๒.๖ ความร่วมมือในระดับภูมิภาคและอาเซียน

๒.๖.๑ ผมได้กราบบังคมทูลเกี่ยวกับผลการประชุมอย่างไม่เป็นทางการของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศอาเซียนที่ประเทศมาเลเซีย เมื่อวันที่ ๒๗ - ๒๘ มกราคม ๒๕๕๘ ซึ่งได้มีการหารือเกี่ยวกับการเปลี่ยนเวลาของประเทศสมาชิกอาเซียนให้ตรงกัน และหารือเกี่ยวกับการจัดทำแนวปฏิบัติในทะเลจีนใต้ ซึ่งอาเซียนและจีนเห็นชอบให้มีการจัดตั้งสายโทรศัพท์ด่วนระหว่างกันในการติดต่อประสานงานในเรื่องทะเลจีนใต้

๒.๖.๒ สมเด็จพระราชาธิบดีฯ ทรงสอบถามผมเกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างไทย - จีน ซึ่งผมกราบบังคมทูลว่าความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศอยู่ในระดับที่ดีมาก โดย จะมีผู้แทนระดับสูงของพรรคคอมมิวนิสต์จีนเดินทางมาเยือนประเทศไทยระหว่างวันที่ ๔ - ๖ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๘

๓. การเยี่ยมชม Bio Innovation Corridor (BIC)

๓.๑ กระทรวงอุตสาหกรรมและทรัพยากรพื้นฐานบรูไนฯ ได้จัดทำแผนแม่บท เพื่อพัฒนาศูนย์ BIC ในพื้นที่ ๕๐๐ เฮกตาร์ เพื่อพัฒนาคุณภาพอาหารฮาลาลของบรูไนฯ และพัฒนาตราสัญลักษณ์ฮาลาลของบรูไนฯ ให้เป็นที่ยอมรับในระดับสากลมากขึ้น รวมทั้งส่งเสริมการลงทุนจากต่างประเทศ ซึ่งปัจจุบันมีจีน สิงคโปร์ ญี่ปุ่น นิวซีแลนด์ และประเทศในสหภาพยุโรปได้เข้าไปลงทุนใน BIC แล้ว

๓.๒ โดยที่ไทยมีความชำนาญในการผลิตอาหาร BIC จึงขอเชิญชวนให้ฝ่ายไทยเข้ามาลงทุนใน BIC และร่วมพัฒนาในโครงการ BIC และขอเชิญภาคเอกชนไทยเข้าร่วมการประชุม “Brunei Bio-Tech and Food Conference 2015” ในช่วงเดือนเมษายน- พฤษภาคม ๒๕๕๘ ซึ่งมีกำหนดจะจัดขึ้นที่กรุงบันดาร์เสรีเบกาวัน

๔. ข้อสังเกต ฝ่ายบรูไนฯ ได้ต้อนรับผมและคณะอย่างอบอุ่น การเยือนประสบความสำเร็จเป็นอย่างดีในการกระชับความสัมพันธ์กับผู้นำระดับสูงของบรูไนฯ และการเตรียมการเยือนบรูไนฯ อย่างเป็นทางการของนายกรัฐมนตรีในเดือนมีนาคม ๒๕๕๘

ในการนี้ เพื่อผลักดันให้ผลการเยือนนำไปสู่การปฏิบัติที่เกิดผลและเป็นรูปธรรม กระทรวงการต่างประเทศขอเสนอให้สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีพิจารณาเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อมอบหมายส่วนราชการที่เกี่ยวข้องดำเนินการตามผลการประชุมดังกล่าว โดยเฉพาะเร่งรัดผลักดันประเด็นสำคัญต่าง ๆ ตามตารางติดตามผลการประชุมฯ ตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

ขอแสดงความนับถือ

พลเอก 

(ธนศักดิ์ ปฎิมาประกร)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเอเชียตะวันออก

กองเอเชียตะวันออก ๑

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๔๔๒๒

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๑๙๗